

Értesítők és ideiglenes feladások  
**Dr. O. I. Laptula**  
 COI  
 Laptula

On. Biblioteca Universității din Cluj Sibiu

# HIRLAP

A timiștorontali törvényszék bej. sz. 83. (Dos. No. 934/1938).  
 Alapította:  
**Dr. VUCHETICH ENDRE**  
 és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

## Ujabb hidfőszélesítési kísérletek Normandiában Javult az időjárás, a légi fegyvernem mindkét részről fokozottabb mértékben vesz már részt a harcokban

**ÉSZAKFRANCIAORSZÁGI INVÁZIÓS HADSZINTÉR:** A szövetséges haderők folytatták hidfőszélesítési erőfe szítéseiket és főleg Caen városa környékén vetettek sok páncélos erőt küzdelembe. Különösen heves küzdelem alakult ki Caentól nyugatra és Bayeuxtól délre. Az inváziós harcok másik súlypontja a Cotentin-félsziget elzárását célzó szövetséges hadműveletek körzetében alakult ki. Az angolok a Vire folyó nyugati partján hidfőt létesítettek a Carentan elfoglalása után ismételt kísérleteket tettek a nyugati irányban való áttörésre. A német csapatok szívesen védelemmel állásait.

erővel folyik a szovjet offenzíva. A finn védelem elkeseredett ellenállást fejt ki. A súlyos védelmi harcokat jelentős mértékben támogatja a német légi erő is.

**OLASZORSZÁGI ARCIVONAL:** A Bolsenai-tó és a Tirreni-tenger között a német csapatoknak sikerült több szövetséges betörést elreteszelnők. A Bolsenai-tótól keletre elkeseredett elhárító harcok folynak, a németek az újabb áttörési kísérleteket is kivédtek. Az adriai tengerparton német elszakadási mozdulatok vannak folyamatban.

### Különösen heves küzdelem alakult ki Caentól nyugatra és Bayeuxtól délre

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése június 13-án, kedden:

Normandiában az ellenség hétfőn a legfegyvernem igen erős és tartós harcbevételével, több helyen kísérletet tett, hogy hidfőjét déli és délnyugati irányban kiszélesítse. E közben különösen hevesek voltak a harcok a Caentól nyugatra és Bayeuxtól délre lévő térségben. Az ellenséges támadások eredményes elhárítása közben számos páncélos elpusztítottunk. Az ellenség súlyos és véres veszteségeket szenvedett. Az ellenséges partraszállító flotta elleni harcban a német harci repülőgépek nagyobb ellenséges szállítóhajón bombatalálatot értek el. Az inváziós arcvonal és a megszállott nyugati területek között hétfőn 76 ellenséges repülőgépet lelőttek.

Marécs lovassági tábornok, egy hadtest parancsnoklő tábornok, a cherbourgi-félsziget vitéz védője, a súlyos

harcok folyamán a legelső vonalban női halált halt.

A német haderő és haditengerészet partj tüzérsége az ellenséges partraszállás elleni harcban kiválóan küzdött. Különösen a haderő parti tüzérségének 1254., 1255. és 1261. osztága, valamint a marcoufi, a capernellei és a longuesi tengerészeti partj útegek kiválóan kiűntették magukat.

Az olaszországi arcvonalon az ellenség hétfőn összpontosított nagy gyalogsági és páncélos erővel a Tirreni-tenger felől egészen a Tiberisz folyóig támadott. Mialatt a Bolsenai-tó felől nyugatra az ellenség néhány, időközben elreteszelt betörést ért el, addig a tó felől keletre az ellenség ötszörösen megismételt támadásait elkeseredett küzdelem után szögvették.

A középső Appennineken és az Abruzzo hegyekben az ellenség a német elszakadó mozdulatokat továbbra is csak habozva követi.

A keleti határon Isajtól északnyugatra és a Kárpátok előterében a szovjet csapatok több előretörése megghiusult.

Isaji körzetében, az utóbbi napok kemény támadó és elhárító harcaiban a hesseni-nassau 79. gyalogsági hadosztály Waldknecht vezérőrnagy vezetésével alatt kiválóan megállotta helyét.

Narvatól délnyugatra a bolsevisták több helyen, egy időben támadtak. Mindent visszaverték őket és közben súlyos veszteségeket szenvedtek.

Angol bombavető kötelékek az elmúlt éjjel bombákat dobtak a rajna-vezsrtfali terület több helységére. Különösen Recklingshausen és Essen városában támadtak épületkarak és a lakosságnak veszteségei voltak. Az éjszakai vadászok 21 ellenséges repülőgépet lelőttek.

Német harci repülőgépek hétfőn éjjel Anglia déli részén támadtak egyes célpontokat.

huszonnégy órában áldozatokat hozott, hogy áttörje a Caen irányában lévő német vonalakat, azonban ezek az áldozatok is eredménytelenek maradtak. A 2. angol hadsereg ezekben a harcokban igen véres veszteségeket szenvedett, Caen szilárdan német kézben van. Berlinben kijelentették, hogy a szövetségeseknek, a nagy veszteségek árán megszerzett sikerei, mindössze egy 80 kilométer hosszú és 18-20 kilométer mély területsávra korlátozódnak. A szövetséges csapatok mozgási nehézségei azonban jelentősen növekednek akkor, ha majd kikerülnek a hadihajók védelmi hatóságától, — mondják Berlinben.

### NÉMETORSZÁG FELKESZÜLT AZ ESETLEGES GÖRÖGSZÁGI PARTRASZÁLLÁS ELLEN IS

Berlin. (DNB). A német fáviratiroda jelenti: Görögország déli területén az elmúlt hónapokban egy német hadtest ötszáz ezer katonát és 600 kilométernyi hosszúságban széles drótot helyezt el, ezenkívül a parti szakaszokon és az öblökben kiépített támaszpontok, ellenállási fészkek, harci és tüzállások vannak nagy számban, szinte településsel végig a partokon. A katonailag fontos helyeken a partok mentén és beljebb is biztosító vonalakat és kísérőállásokat létesítettek akadályokkal. Mindez megerősíti a védekezés lehetőségét a meredek partok területén. Az ellenség esetleges partraszállási kísérlete tehát itt is a legsúlyosabb akadályokba ütközne.

### Mikor kerül sor a német főerők harcbevételére

Berlin. (Rador). Mértékadó német körökben az a meggyőződés alakult ki, hogy a német főerők csak akkor lépnek működésbe az inváziós fronton, ha közvetlen döntésre nyílik lehetőség. Lehetséges, hogy az újabb partraszállások alkalmából kerül sor erre, vagy akkor, amikor a szövetségesek, jelenlegi hid-

főikből nagyobb offenzívát kísérelnek meg. Rommel tábornagy különleges esapatjai a legnagyobb teljesítményt fogják nyújtani. Amíg a német főerők beavatkozására sor kerül, addig az ugynevezett atlanti fal erői és a helyi tartalékok állanak sorompóba, — hangoztatják mértékadó német helyen.

részről pedig attól tartanak, hogy a német tartalék főerők működésbe lépnek és megtörik őket.

### UJABB SZÖVETSÉGES ERŐK CAEN KÖRZETÉBEN

Berlin. (Rador). A szövetségesek Caen mindkét oldalán jelentős páncélos és gépesített erők vetettek harcba, de a németek minden ellenséges tervet megghiusítottak. Montgomery tábornok a legutóbbi

### Erős német ellentámadás az Orne vidékén

Amszterdam. (Rador). Londoni és északamerikai körök elégedetlenek az inváziós események alakulásával, a közvélemény pedig igen nyugtalan a nagy veszteségek miatt. A Reuter angol hírügynökség kedden reggel közölte, hogy a német csapatok erős ellentámadást kezdtek az Orne folyó vidégén.

Berlin. (DNB). A német távirati iroda jelentése szerint az inváziós arcvonal legfőbb helyén az időjárás helyzet fokozatosan javul, ami lehetővé teszi, hogy német és angolok részről is nagyobb repülőerőket vessenek harcba.

### Kemény német ellenállás a Caen vidékén indított hidfőszélesítési kísérletekkel szemben

Berlin. (Rador). A német csapatok részéről az inváziós arcvonalon kifejti szilárd ellenállás következtében Montgomery tábornok valamennyi terve kudarcot vallott a az Isigny és Carentan között lévő állások ellen intézett heves szövetséges támadások, amelyek a nyugati felé való áttörésre irányultak, megghiusultak. A szövetséges csapatok kezdeti sikerei után, amelyekbe beletartozik Carentan elfoglalása és egy kis hidfő létesítése a Vire folyó nyugati partján, a szövetségesek előretörése a német védelem tüzeben összeomlott. Az angol-amerikai erők itt nagyon súlyos veszteségeket szenvedtek, emberben is, hadianyagban is. Nem sikerült nyugati felé áttörniök a cherbourgi félszigeten.

A Caen vidékén harcbevett szövetséges páncélosok tömeges támadása sem vezetett hadászati sikerre, — folytatód-

dik a Rador berlini jelentése. — A német parancsnokság kezdetől fogva felismerte az ellenségnek azt a szándékát, hogy közvetlenül a nyugati felé indított támadást követően Sain Lo felé is megkísérelje az előrenyomulást és — szintén nyugati irányban — átkeljen a Vire középső folyásán.

A harcok egy másik súlypontja Caentól északra alakult ki, ahol a szövetségesek, nagy gyalogsági és páncélos erők összpontosítása után, hidfőjüknek déli irányban való kiszélesítésére törekedtek.

Erdemes külön megemlíteni azt a körülményt — mondja a berlini jelentés — hogy a szövetséges csapatok egyik inváziós körzetben sem mernek túlhaladni hadihajók útegeinek hatóságán, amiből kitűnik, hogy egyrésztől nagyon nagy veszteségeket szenvedtek, más-

### Berlinben öt hadosztályra becsülik a szövetségesek eddigi veszteségét

Berlin. (Rador). Berlini illetékes katonai körökben kijelentették, hogy a szövetségesek terve a normandiai partraszállással kapcsolatban az első naptól kezdve az a célt követték, hogy hatalmukba kerítsenek néhány nagy északfranciaországi kikötőt, amelyek lehetőséget nyújtottak volna nagy hadihajók befogadására és nagy tömegű szállítmányok kihajozására. Mindezeket a kikötőket azonban a németek szilárdan tartják.

Eisenhower tábornok egy másik igen fontos terve volt, a könnyű német tengeri egységek és a német légi erők eltávolítása, hogy így biztosítsa az ellátási szállítmányokat. Ennek ellenére a német tengerészet és főleg a légi erő éjjel-nappal harcba kényszeríti a szövetséges légi és tengeri erőket és igen nagy veszteségeket okoz nekik. Az éjtörnyös csapatok nincsenek abban a helyzetben, hogy megkönyvítsék a légi forgalmat, mert mind az éjtörnyösöket, mind a teherviszorlózókat nagy tömegben pusztítják el a németek. Keddre virradó éjszaka ismét igen elkeseredett tengeri harcok voltak az inváziós partok előtt. Berlini illetékes körök megállapítása szerint a szövetségesek eddigi veszteségei

legkevesebb 5 hadosztályra becsülhetők.

Berlin. (Rador). A Wilhelmstrasse katonai szóvivője, a nyugati német védelmi intézkedésekkel kapcsolatban kijelentette, hogy azokat még nem alkalmazták teljes mértékben és a védelem minden lehetséges sines kifejlődvé. A nagyarányú német ellenintézkedések előkészítése folyamatban van.

### UJABB BERLINI JELENTÉS A SZÖVETSÉGESEK VESZTESÉGERŐL

Berlin. (Rador). Német illetékes helyről közlik, hogy a szövetséges tengeri erők veszteségei óráról-órára emelkednek. Az invázió első hat napján a szövetségesek 43 szállító hajót, 21 különleges és páncélosok szállítására alkalmas hajót, amelyek tonnatartalma 5000 körül van, valamint 700 más, a könnyű erőlőktől és a torpedórombolóktól kezdve egészen a partraszállító, csapat, valamint anyagszállításra alkalmas hajókig vesztettek. A hajókkal együtt több száz tank, ágyú és sok hadianyag, valamint igen sok katonai és tengerész vesztett a hullámokban. Az ellenség légi erejének vesztesége meghaladja a 400 repülőgépet, amelyek közül 100 az utóbbi

**ARAD**  
 Táv. 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-kor. Bej. sz. 1446-1942  
 Ma. Meneküljünk a mindennapi gondokból a mesék világába két órára. Nézzük meg  
**MOZI Arad Münchhausen báró kalandjait**

48 órában veszett el. Ujabb jelentették, hogy egy nagy útközvető alkalmával, amely — rossz időjárás mellett — a német légi erő által támogatott német könnyű tengeri egységek és egy igen erős angol hajókaraván között folyt le a Szajna öbölben, torpedóáldatokkal megsemmisítettek egy szállítóhajót 20.000 tonna tartalommal és egy másikat 10.000 tonna tartalommal, számos más hajó jelentős sérüléseket szenvedett. A nagy szállítóhajón több mint 1000 katonára volt teljes felszereléssel és csaknem valamennyi a hullámokban lelte halálát. Ugyanakkor a német légi erő 15 csapatzállító tehervitorlázó gépet lőtt le.

A Nemzetközi Sajtótudósító jelentette, hogy a német harc repülőek hétfőre virradó éjjel a Szajna-öböl környékén elsüllyeszttek egy 7000 tonnás angol-szász csapatzállító hajót, egy 9000 tonnás hajót pedig olyan súlyosan megromosították, hogy az oldalra dőlt.

**ILLETÉKES KÖRÖK A NÉMET NÉP MAGATARTÁSÁRÓL**  
 Berlin. (Rador). Illetékes német körök kijelentése szerint mind Berlinben, mind az egész német birodalomban az invázió kezdete óta továbbra is nyugalm uralkodik. A lakosság rendszeres végzi napi teendőit, mindössze az újság-

**A román hadsereg-főparancsnokság közleménye**

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság június 12-én kelt közleménye: A Dnyeszter alsó folyásánál és Közép-Besszarbiában csak mérsékelt harci tevékenység volt. Isztól északnyugatra egy ellenséges támadást, a Szovjet súlyos veszteségei mellett, visszavertünk. Június 11-ről 12-re vir-

**Befejeződtek a szovjet hadsereg átcsoportosítási mozdulatai**

Berlin. (Rador). A keleti arcvonal eseményeivel kapcsolatosan közli, hogy a német felderítő alakulatok valamennyi körzetben alaposan megfigyelték a szovjet erők átcsoportosítási mozdulatait. A németek és szövetségeseik csapatjainak tevékenysége folytán kényszerült a Szovjet ezekre a mozdulatokra. Különösen Isztól északra, ahol a román és német csapatok megjavították állásukat és több sikeres akció eredményeképp megszilárdították védelmi rendszerüket, gyengültek jelentősen a Szovjet erők és a körülmény tetje szállítására a szovjet erők átcsoportosítását. Tömege szovjet csapatösszevonásokat még Brody, Tarnopol, Gomel és a Peipusz-tó vidékéről jelentenek. Ezek a szovjet készüldések most már mindent befejeztek, úgy hogy bármely pillanatban el lehetünk készülvé a harcok fellángolására a keleti front egyéb körzeteiben is, — mondja a berlini jelentés.

**TOVÁBBI HEVES KÜZDELEM A KARÉLIAI-FÖLDSZOROSBAN**

Berlin. (Rador). A finn arcvonal harci eseményeiről június 13-án délelőtt a következőket jelentették: A Karéliai földszorosban tegnap is folytatódott a heves harcok. A Szovjet nagy gyalogsági és páncélos erőkkel támadott, a finn védelem azonban minden rohamot visszavert. Sok szovjet tankot és nehéz fegyvert szétzúztak. Az Aunusi-földszorosban egy finn rohamegység behatolt a szovjet állásokba és legénységükkel együtt a levegőbe roppant 8 földerdőt. A finn arcvonal többi részéről csak mérsékelt harci tevékenységet jelentenek. A hétfői harcokban a finnek legkevesebb 15 szovjet tankot és 6 repülőgépet pusztítottak el.

**HELSINKI: AZ ÚJ SZOVJET OFFENZÍVA ÖSSZEFÜGGÉSEN ALL AZ INVÁZIÓVAL**

Helsinki. (Tp). Az Uusi Suomi és több más finn lap részletesen foglalko-

arások körül nagyobb a forgalom, ami a növekvő érdeklődés jele. A német birodalmi rádió újabb éjtszakai híradást vezetett be, a legújabb események ismertetésére. A Wilhelmstrassen tartott legutóbbi sajtóértekezleten semmiféle különösebb tájékoztatást nem adtak az újságíróknak. Egyelőre egyetlen egy külföldi újságíró sem tett látogatást az inváziós fronton.

**BRIT LAPVÉLEMÉNYEK AZ ATLANTI PARTI ERŐDÍTÉSEKRŐL**  
 Amszterdam. (Tp). A legtöbb angol lap, így a Times is, reagál most azokra az először között saját tudósításokra, amelyekben azt írták, hogy az úgynevezett „atlanti fal” csak — kitalálás. Az „atlanti fal” olyan erősnek bizonyult — állapítják most meg az angol lapok — hogy egy ideig kétségesnek látszott, vajjon az angol-amerikai csapatok egyáltalában meg tudják-e vetni lábukat a francia partokon. Ujabb és újabb érkeket kellett harcba küldeni a védők ellen és az angolszász katonáknak mindenütt rendkívül kemény harcokat kellett megvívniuk. A német védelmi berendezések olyan nagy ellenállásra nyújtanak lehetőséget, hogy az angolszász katonák alig tudtak hozzájuk férközni. A legsúlyosabb hajógyűkura és tüzérségi tüze volt szükség, hogy az inváziós előhaldást egyáltalában megindíthassák.

radó éjtszaka az angol-amerikai légi erő zavaró repüléseket végzett az ország délnyugati része felett és Büllesti, valamint Bistret doljmegei községekre bombákat dobott. Kelet felől jött légi alakulatok Roman városára dobtak bombákat, károkat és emberáldozatokat okoztak.

zik a Karéliai-félszigeten indított új szovjet offenzívával. Megállapítja az említett újság, hogy a szovjet támadás közveve, vagy közvetlenül, de kétségtelenül összefüggésben áll az invázióval. A szovjet támadás hadászati és politikai célja nem utolsó sorban a Finn-öbölbe való benyomulás, a finn védelmi

**Marcel Déat felhívása a francia munkássághoz**

Párizs. (DNB) Déat Marcel francia munkügyi miniszter rádiófelhívást intézett a francia munkássághoz. Figyelmeztette a munkásságot, ne engedjék magukat méltatlan cselekedetekre ragadtatni, hanem kövessenek el mindent, hogy Franciaország méltó helyet kapjon majd az új Európában. Az angol-amerikaiak nem akarnak mást, mint Franciaországot leigázni, — mondotta Déat. A francia munkásoknak tisztában kell lenniük azzal, hogy a valódi szocializmus harcában áll legfőbb ellenségével, a bolsevizmussal és a kapitalizmussal. Franciaország újból való feláramlása nem a zavar és nyugtalanság eszközeivel, hanem a fegyelem, az odaadás és az áldo-

erők azonban nem állanak készülvényül. A finn hadsereg szelleme ma ugyanolyan, mint 1940-ben volt, a felszerelés dolgában pedig még jobban felkészült, mint akkor volt. A Karélia című lap szerint az orosz támadás a közvéleményt és főleg az illetékeseket nem lepte meg, ha nem is jehet előre jóslásokba becsátkozni. A finn hadsereg sikerei a támadás első napjaiban azt bizonyították, hogy a védelmet kielégítően oldották meg. Ha fáj is Karélia lakosainak, hogy most a harcok folytatásáért el kell hagyniuk a békés munka helyét, jól tudják, hogy ma mindenük kockán forog. A helyzet nem rendült meg, bár a harc súlyos, — hangoztatja a finn lap.

**BOMBÁZÁPOR KAZATYN ÉS KIEV PÁLYAUDVARÁRA**

Berlin. (Rador). A német légi erő éjjel-nappal folytatja sikeres támadásait a szovjet arcvonal mögötti csapatösszevonások, közlekedési vonalak és ellátási központok ellen. Több száz nehéz német repülőgéppel robbanó és gyújtó bombák ezreit dobta több előretolt központra, valamint Kazatyn és Kiev vasúti állomásaira. Berlinben kijelentették, hogy a keddre virradó éjtszaka végrehajtott támadás a legnagyobb volt, amit valaha a német légi erő a szovjet ellátási célpontok ellen intézett. Több robbanást, égő tehervonatokat figyeltek meg; egy löszerszállító vonat a levegőbe repült. Ezekben a vállalkozásokban 4 szovjet repülőgépet is elpusztítottak.

**A helyzet Rómától északra**

Berlin. (Rador). Olaszországból jelentik, hogy jelentősebb harcok a Rómától északra húzódó arcvonal nyugati részén és déli körzetében folynak, ahol a német utóvédők a szövetségeseik valamennyi támadását visszaverték. Az adriai tengerparton a németek elszakadási mozdulatai az ellenség nyomásától mentesen folynak.

**A BONOMI-KORMÁNY ÖSSZETÉTELE**

Róma. Az E c o u p l jelenteli: A Bonomi miniszterelnöksége alatt álló új olasz kormányának Sforza, Croce és Tagliatti (árca nélküli) minisztereken kívül, a következő tagjai vannak: Carati gróf, liberális, hadügy- és légügyi miniszter; Decurten tengernagy, tengerészeti miniszter; Trupini, keresztény demokrata párti, igazságügyi miniszter; Gallo, szocialista, közmunkaügyi miniszter; Grocchi, keresztény demokrata párti, munkügyi miniszter; Sigliente, akciópárti, pénzügyminiszter.

**Henriot Ribbentropnal és Göbbelsnel**

Berlin. (DNB). Ribbentrop német birodalmi külügyminiszter tegnap kihallgatáson fogadta Henriot francia tájékoztatóügyi minisztert.

Berlin. (Rador). Göbbels dr., német birodalmi propaganda miniszter fogadta Henriot francia propaganda minisztert s vele az Európa jövőjéért folytatott háború kérdéseiről tárgyalt.

**EGYPTOM KÖVETE MEGÉRKEZETT MOSZKVA**

Stockholm. (DNB). Kemal Abdel Racid bey, Egyiptom első szovjetországi követe — mint a szovjet hírszolgálat jelenti — megérkezett Moszkvába.

**Legújabb**

**Kemény harcok a Karéliai-földszorosban — Az oroszok újabb páncélos erőket vetettek küzdelembe**

Helsinki. A legújabb finn hadijelentés közli, hogy a Karéliai-földszoros nyugati részén a Szovjet tegnap is folytatta tü zérséggel, páncélosokkal és harci repülőikkel támogatott különösen heves támadása it. A finn csapatok az ellenség minden előretörési kísérleteit megfúrták. Egész napon át kemény harcok dúltak. A támadások elhárítása közben 29 szovjet páncélos elpusztítottak. Három nap alatt a finnek 63 szovjet páncélosot semmisítettek meg. Az Aunusi-földszoroson járőr-csatározások voltak. A Karéliai-földszoros nyugati részén a finn légi erő szovjet páncélos készülvé állásokat, menetoszlopokat és tábortokat támadott meg. A Karéliai-földszoros fölélt 11 szovjet harci gép, 2 bombázót és 1 vadászgépet lőttek le a finnek.

Helsinki. A Szovjet mára virradóan újabb páncélos erőket vetett küzdelembe a karéliai fronton.

**Tanulságos bomba-, bemutató a Szentháromság oszlopának lábánál**

A dómtemplom előtt, a tágas téren, a Szentháromság oszlopának lábánál egyszerre gépkocsi jelenik meg és aztán innen is, onnan is emberek csoportosulnak körülötte. A szobormű két évszázad óta régi rettenet emlékeit hirdeti a késői utódoznak. Erről ma már kevesen tudnak: a késői utódok közömbösen haladnak el mellette és senki sem igyekszik megfejteni a szobor három domborművű táblájának tudósítását. A pestises járvány pusztításait, amikor — a dombormű mutatja — az ördöklő angyal vonult el kivont karddal Timisoara-Temesvári város felett, földrengés és háború töltötte el a rémülettel a régi lakosokat. De végül mégis csak megmenekült a város. A Bónáság allegorikus alakja látható az oszlopon, szentek egy-egy szobra s fenn a magasban a mindenható Isten... És most éppen e történelmi emléki szobormű lábánál gyülekeznek, ugyancsak nehéz időben, a város lakosai és hallgatag kört képeznek a gépkocsi körül; katonatisztek és katonák állnak belül, polgárok és papi-emberek, mentők és apácák, nyugdíjasok és fiatalok veszik körül őket.

A légvédelmi parancsnokság katonái homokot, vedreket, lapátokat s egy vörösrre festett hengert tesznek le a kövezetre, majd melléjük gyújtó-bombákat helyeznek. Crisan alezredes, a városi légvédelmi körzet parancsnoka lehajol, a kezébe vesz egyet a bombák közül és magyarázatba fog. A légvédelmi alakulatok vezetőit és a nagyközönséget ugyanis azért hívták ide, hogy valódi gyújtó-bombákat mutassanak be nekik. És azt is bemutatassák, hogyan kell ezeket a bombákat ártalmatlanná tenni.

Szárnys bomba van az alezredes kezében. „Nem olyan veszélyesek, mint ahogy az első pillanatban hinné az ember” — hangzik a parancsnok szava. „Orosz bombák. Százával találni ilyeneket a ploesti körzetben. Ime, már itt-létük is bizonyítja, hogy védekezni lehet ellenük, nem mindegyik lemba gyújt... És egy kis bátorsággal a kigyulladt bombával is el lehet banni...”

Az előzetes magyarázat után egy altiszt a kövezethez csapja a szárnyas bomba fejét. Így gyullad meg ez a bomba s a tapasztalat szerint legtöbbször, csak a háztetőt szakítja át s a padlásra hull. Ezért vigyázzon a házbeli készülvé-segek egyik tagja veszély idején a padlásra... „Most — ugymond az alezredes — itt a napon vagy 40 fokos a meleg. E bomba akár 2000 fok meleget is fejleszthet. És mégis, ha rögtön ellenintézkedést teszünk, elfojtjuk...”

Azt iszt kezében a meggyújtott bomba fejéből mint valami hegesztőlámpából több irányból is susterve árad ki a vakító tűz. Úgy viszi körbe, hogy mindenki lássa. Aztán a kövezetre dobja. Vízet öntenek rá. Erre egyszerre tüzi-játék keletkezik. A karácsonyra magnezium-gyertyáira kell gondolnunk. A víz valószínűs „csillaghullást” idézett elő, szikra szikra után röpök és már vagy husz helyen ég.

„Vizet oltani ilyen bombát: nagy ügyesség kell ahhoz — hangzik a magyarázat. Legfejebb lassan, kézzel locsolva... Azt is bemutatjuk, hogyan kell eloltani.” S nyomban rá egy kalapácsütéssel meggyújtják a következő bombát. A vöröshenger kerül elő rkkor, a tüstőlőkészülvé. Fehér sugar zúdúl beléle az égő bombára s az előbbi bomba okozta szikrázó tüsterületre. Nagy füst és pára-felhő keletkezik: a víz harcol a

**CORSO-mozi, Arad**

Távbeszélő 23-64 Előadás 3, 5, 7, 9 órakor  
 Bej. szám 9616-1939  
 Visszahoztuk:

**Az aranyváros**  
 című pergőkép-esodát. Mérsékeli helyárak.

# HIREK

Napkelte: 4.02 ó.  
Napny.: 19.58 ó.  
Holdkelte: 1.18 ó.  
Holdny.: 13.53 ó.

Június 15, csütörtök  
Róm. kat.: Jolán  
Protestáns: Vid  
Ortod.: Amos

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 8, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Piata Bratianu 3, távbeszélő 29-10. — Előfizetési ár: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postatakarépitvány (CEC) csekk-számla 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-11

üzettel, amíg elfojtja. Aztán újabb bombát gyujtanak meg s odavetik a kövezet. Hegesztőlámpa-szerű tüze egyre jobban zug, sitereg. Ekkor két katona látót kap kézbe. Homokot hánynak a bombára. Kis kup keletkezik, melynek sucán ki-kitör a láng. Igazi vulkán — niniatúrben. A láng azonban már nem akító, félmeltes, hanem vörös színbe zajlik át. Ujra egy lapáttal. Most a vulcán lábánál szakad ki egy kis tüzoszlop.

Egy-kettőre azonban kialszik ez is. ... Igen tanulságos volt ez a szemléltető bemutatás, melynek során angol gyujtóbombát is láthattunk. Lényege: mindenki tartsa be a légvédelmi rendelkezéseket. E mellett egy kis bátorság is szükséges. Mert kis bátorsággal elháríthatjuk a nagyobb bajt. Jó lenne, ha az egyes városrészekben tartandó bemutatások minél többen vennének részt. SCH. B.

## Bombavetés repülőgépről

A legtöbb ember a következő módon képeli el a bombavetést a repülőgépről: Amikor a gépmadár pontosan a cél fölé kerül, a bombavető katona egy példalomással a bombát kioldja, a bomba pedig függőleges irányban a kiszemelt éiba esik. Hála Istennek, ily egyszerűen még sem megy ez az átkozott mesterség.

römpóhoz ér, a csomag csak a vonat menetirányában 50—60 méter távolságra nyire fog a sorompótól földet érni. Igaz, hogy amikor a csomag a földre esik, abban a pillanatban a vasuti kocsi ablaka, amelyből a csomagot kidobtam egy magasságban van a földre esett csomaggal, holott alig tett ki a távolság ismerősöm és a kocsiablak között 2—3 métert. A vonat sebessége és sulya szerint történik a ledobott csomag esése.

Tegyük fel: én egy vasuti sorompótól várok ismerősömnek a robogó vonaton. Egy csomagot akarok ledobni, úgy hogy legalább is a közelébe, a lába elé essen. Ha a csomagot éppen akkor dobom le, amikor a száguldó vonat a sorompóhoz ér, a csomag csak a vonat menetirányában 50—60 méter távolságra nyire fog a sorompótól földet érni. Igaz, hogy amikor a csomag a földre esik, abban a pillanatban a vasuti kocsi ablaka, amelyből a csomagot kidobtam egy magasságban van a földre esett csomaggal, holott alig tett ki a távolság ismerősöm és a kocsiablak között 2—3 métert. A vonat sebessége és sulya szerint történik a ledobott csomag esése.

Már régen tapasztalták a léggömb kórsarabán tartózkodó utasok, hogy ha egy tárgyat ledobnak,

### a tárgy nem zuhan függőlegesen

a föld felé, hanem először kövegi a léggömb adta sebességgel a vízszintes irányt. Amde azonnal hat a föld vonzóereje is a zuhanó tárgyra, a tárgy így elér a vízszintes irányból, állandóan a gömb kosara alatt maradva, közeledik a földhöz. A szemléltetés azt a benyomást kelti, mintha egy láthatatlan vezetősál kapcsolna össze a zuhanó tárgyat a ha-

ladó léghajóval. Mikor a tárgy földet ér, a léggömb is pontosan felette zuhan el. Tehát a ledobástól a földreérésig tartó távolságot a tárgy is, a léghajó is együttesen jette meg, de azzal a különbséggel, hogy amíg a léghajó vízszintes irányban haladt, a zuhanó tárgy görbe pályát írt le. Így van ez a repülőgépről ledobott bombával is. A bomba

### állandóan a repülőgép alatt

közeledik a szabadesés sebességével a föld felé, amikor a ledobott bomba földet ér, a repülőgép is éppen akkor ér a hely fölé. A bombavetőnek tehát számolnia kell a gép sebességével, sőt még a magasságával is.

erősebben hat. A 4.9 méterig szorozzuk meg az esési idő másodperceinek négyzetével, vagyis a zuhanó tárgy a második másodperc végén 19.6 méternyi utat tesz meg. A harmadik másodperc végén, 4.9-et megszorozva a három négyzetével, vagyis 9-cel, eredményképpen 44.1 métert kapunk.

Hogy mikor kell a bombavetőnek kioldania a bombát, vagyis mennyire kell neki előre céloznia, azt egy egyszerű példával és egy még egyszerűbb számítással lehet megvilágítani.

Tegyük fel, hogy egy déli irányból jövő ellenséges repülőgép egy város közepén a színházat akarja eltalálni. A gép óránként 360 km-es sebességgel halad északi irányban, vagyis másodpercenként 100 métert tesz meg. Ha a föld szintjéről a repülő magassága 828 méter, akkor azt az időt, amelyet a zuhanó bomba a levegőben megtesz

### A szabadesés törvénye szerint

a függőleges irányban zuhanó tárgy az első másodpercben 4.9 métert tesz meg. A föld vonzóereje azonban állandóan

### a ledobás pillanatától a célba érésig

a következő képletben fejezhetjük ki: Az idő egyenlő: 828 elosztva 4.9-cel s az eredményből négyzegegyötét vonva 13 másodpercet kapunk. Tehát a bomba 13 másodpercig esik, de a gép 13 másodperc alatt 13x100 métert tesz meg, vagyis 1300 métert. Tehát 828 méter magasságból, 100 méter másodpernyi sebességnél, a pilótának 1300 méterrel korábban kell a bombát kioldania. Vagyis, ha a színházat akarja eltalálni, akkor már a kilváros felett, 1300 méter távolságban kell a kioldó pedált megnyomnia.

lótá nem ér rá ceruzával a kezében minden helyzetet kiszámítani. A számítási adatokat, a gép sebességét és magasságát pontos műszerek adják meg és az eredmény-táblázatról egy pillanat alatt leolvashatók. A célzó készülék, távcsőves szögmérő, rögtön beállítható. Amikor a cél a távcsőben megjelenik, egy pedálynomásra a bomba már is száguld a cél felé. Természetesen minél nagyobb a gép menetsebessége és minél magasabban repül, annál nagyobb távolságból kell a bombát ledobni, de annál bajosabb

### a találati lehetőség

is. Meg kell jegyeznünk, hogy a nagy magasságból ledobott bombák esetében a szél sebességét és irányát is tekintetbe kell venni a bombázónak, sőt még a föld saját tengelye körül történő forgását is. A nagy magasságból eső test ugyanis nyugatról-keletre fog a repülés irányából kitérni. Ezek a tényezők csekély eltérést okoznak. A mai háborúban, amikor derűre-borúra az ember nyakába zudítanak néhány tucat bombát, nem igen számít, legalább bombázóknak nem, hogy a bombák egyikét száz méterrel a céltól jobbra, vagy balra esnek le.

pilót raj bombái, például, ha a raj másodpercenként 100 m sebességgel halad, a ledobási ponttól számítva 2800 méternyi távolságra érnek földet.

Ha az ellenséges bombázók nagy magasságban repülve, elérik a várost és csak a város fölött dobnak le bombákat, akkor bombáik jóval a központon túl, esetleg a városon kívül esnek le.

A következtetés: mindenki levonhatja a maga védekezésére. Két, sőt három kilométernyi távolságban lévő bombázógépek már kioldják bombáikat a célpont ellen. Késő tehát az óvóhelyre való rohanás, ha a gépek a fejünk felett vannak, mert a gép már régen kidobta a bombát, ha a fejünk felett megjelenik. Minden késedelmeskedés vagy kíváncsiságotó várakozás halált okozhat. Ne várjunk addig, amíg a támadó gépek zaját tisztán s erősen halljuk, menjünk le az óvóhelyre azonnal, mielőtt a támadást jelző riasztó elhangszik.

KAPPUS JÓZSEF

Ma! Rendkívüli sikerrel fut a timișoarai ARO-ban

## A valencei kurtizánok

CLARA CALAMAI és OSVALDO VALENII legújabb és legcsodásabb alakítása. Előadás naponta 3, 5, 7 és 9 órakor, vasárnap délelőtt 11 órakor. Előkészületben Darrieux legjobb filmje: Visszaélés a bizalommal.

— Az elméleti-liceumok érettségi vizsgája június 20-án kezdődik. (București). A nemzetminisztérium közli, hogy az elméleti liceumok végzett növendékei részére az érettség vizsga június 20-án kezdődik. A vizsga helyét később közli a minisztérium.

— 500 LEJES EZÜSTPÉNZ KÉPÜRÜL FORGALOMBA. (București). A hivatalos lap június 10-i számában megjelent legfelső kézirat felhatalmazza a pénzügyminisztériumot arra, hogy államvezetői rendelettel megállapítandó mennyiségben 500 lej névértékű ezüstpénzt veressen és hozzon forgalomba. Az érme egyik oldalán Felsőlele I. Mihály király balfelé néző arcképe van, körülötte ezzel a felirattal: „Mihai I. Regele Românilor”. A hátsó oldalon az ország nagy címere látható, a címer felett a „România”, a címer alatt pedig „500 lei” szavak olvashatók.

— Az Aradon letelepedett menekülteket azonnal be kell jeleníteni a népességi hivatalban. (Saj. tud.). Az aradi rendőrség népességi hivatala felszólította az Aradon letelepedett menekülteket, hogy azonnal jelentkezzenek igazoló irattal. Ugyanakkor felszólították a háztulajdonosokat és a főbírlőket is, hogy ha menekült lakik náluk, ezt 24 órán belül közzélik a népességi hivatalban.

— Légyvédelmi intézkedések az óvóhelyek használatáról. A timișoarai-temesvári légyvédelmi parancsnokság közleményt adott ki, amelyben megállapítja, hogy a közönség még mindig nem tesz eleget annak a felhívásnak, hogy riadó esetén tartózkodjék az utcán való céltalan bolyongástól. Vannak továbbá olyanok is, akik riadó jelenékor elhagyják a magánosok óvóhelyére. A parancsnokság ezért a következőképp intézkedik: 1. A magánosok, intézmények vagy vállalatok óvóhelyeinek főnökei megengedhetik, hogy idegen személyek is vonulhassanak az óvóhelyre, azonban ezeknek befogadó képességét nem szabad túllépni. Az elhelyezés sorrendje: magánosok, levő gyermekek, nők, gyermekekkel, öregek és csak az után jöhetnek mások. 2. Portásoknak és ingátlakosoknak riadó idején helyüket nem szabad elhagyniuk. 3. Légybombázás idején a robbanások folytán keletkezett tölcseréteket azonnal be kell tönni. Az ilyen munkában kötelező módon részt vesz az illető környék minden lakosa is.

— Bétőlétben kifosztották a lakását. Botol Stefan timișoarai-temesvári lakos néhány napra elutazott. Visszatérve megállapította, hogy józsefvárosi lakásán betörtök tártak és elvitték a ruháit. Kára 150.000 lej.

## HIREK 1 MONDATBAN

— Cukor-, rizs- és szappan-kimérés az aradi nyugdíjasok üzletében. Az aradi közbiztviselők és nyugdíjasok beszerzési üzletében (Horja-utca) megkezdtek a júniusi cukor-, rizs- és szappan-adag kiosztását. A tagoknak új tagsági igazolványt kell beszerezniük.

A MŰTŐASZTALON GYLKOLTA MEG két lövéssel egy avignoni kórházba behatolt bandita egy 23 éves postai tisztviselőt.

— Magyarországi hírek. A magyarországi református egyház törvényhozó Országos Zsinata ülésén Sz. Kun Béla professzor fontos határozati javaslatot terjesztett elő „az egyház és önkormányzati testületei ügyeit szabály szerint intéző gyűlések hatáskörének kivételes átruházásáról.” A háború változó eseményei során előállhat olyan helyzet, amikor gyűlések tartása akadályokba ütközik. Elnökségét felhatalmazta tehát a zsinat, hogy abban az esetben, ha a zsinati tanács nem illetne össze határozatképes számmal, a zsinati tanács összegyűjthető tagjaival való megbeszélés után, sőt sürgős esetben anélkül is rendelkezessék minden olyan kérdésben, amely a magyarországi református egyház és országos intézményei működésének és rendeltetésének betöltésének biztosítása végett eldöntendő. A zsinat mindjárt meg is alakította a Zsinati Tanácsot, melynek hatásköre most lényegesen megnövekedett. A zsinati tagjai lettek: Enyedy Andor, György Elemér, Ravasz László, Révész Imre, Várhelyi János és Magda Sándor püspökök, Balogh Jenő, Farkasfalvi Farkas Géza, gróf Teleki Artur, gróf Teleki József, báró Vay László egyházkerületi főgondnokok és Benedek Zsolt zsinati háznagy. Választott rendes tagok: lelkesi részről: Kovács J. István és Tavassy Sándor egyházkerületi főjegyzők, Czeglédy Pál, Harsányi Pál, Hefessy Kálmán, Leőke Károly, Porzolt István esperesek, Imre Lajos teológiai tanár és Papp Ferenc egyházkerületi középiskolai felügyelő, világi részről pedig gróf Bánffy Miklós, gróf Bethlen György, gróf Bethlen Pál, Lázár Andor volt miniszter, Csajághy Károly törvényszéki elnök, Jókay István Miklós és Tornallya Zoltán földbirtokosok, Kiss Gyula igazgató-tanító, Szentpétery Kun Béla egyetemi tanár és Thuzy Kálmán itélőtáblai elnök. — A magyarországi városok ellen intézett légitámadások során az egészségügyi szerek értékes tapasztalatokat szereztek az égési sebek gyógyítására. Így például a foszforos gyujtófolyadékkal szennyezett testrészekre gondos lekaparás és tisztítás után is, az égési sebben visszamaradt foszforrészeket hatálytalanítására 5 százalékos rézglicoldatot ajánlanak, amit úgy kell alkalmazni, hogy az oldattal bőségesen megnedvesített ruhával, vagy vattával borogatják a sebet.

A HASISTERMELEST megtiltották Szíriában, a tilalom megszegőit szigorúan büntetik és ültetvényeiket lefoglalják.

— Az aradi közművelődési palota könyvtárái. (Saj. tud.). Az aradi közművelődési palota könyvtára június 15-től kezdve hétköznaponként délelőtt 8—1 óra között kedden és pénteken délután is fél 5 és 7 óra között lesz nyitva. Vasárnaponként és ünnepnapokon zárva van a könyvtár.

— Menekültek bejelentik járműveiket. A timișoarai-temesvári rendőrkésztszura forgalmi osztálya a nagyvezérkar rendelethez értelmében felhívja mindazokat az Észak-Moldóvából, Besszarábiából és Bukovinából elköltöztetett jármű-tulajdonosokat, akiknek a város területén bármilyen járműük van, hogy június 14-én esti 20 óráig azt jelentsék be. Ez az állami erővel vontatott és a gépi járművekre is vonatkozik. A bejelentés elmulasztása büntetést von maga után.

— Elfogott templomj tölvajok. (Saj. tud.). Az utóbbi időben Sibiu-Szeben megye különböző községeiben egyre másra fosztogatták a templomokat. A sibiu-nagyszabenyi rendőrségnek most sikerült Dorca Gheorghe és Boina Gheorghe cigányokat elfognia, akik a városban különböző evrházi tárgyakat kincstár eladásra kiderült, hogy a két cigány összesen 23 vidéki templomot fosztott ki.

Magyar szíval

A MAGYAR BOMBAKÁROSULTAK JAVARA

A Déli Hírlap timișoara-i-temesvári kádóhivatalában a Magyar Népközösség bányai tagozatának elnöksége 15.000 lejt adományozott.

A Déli Hírlap aradi szerkesztőségében a következők újabb adományok folytát be: dr. Beller Pjterné 1000, Berthe Nándor dr. 1000, Blédy Géza dr. 1000, Blénessy Béla 1000, Calvasina Károly 500, Hajós Imre 500, Petz Lipót dr. 1000, Schweitzer József dr. 1000, Szalay Albert 1000, Úrmössy Jenő 1000, Kravovszky Géza 500, H. R. 2000 lej.

A Bethlen-kollégium tanítóképzőintézetének felhívása. Felhívom intézetünk összes volt tanulóit, hogy ez év nyarán legkevesebb két havi közmunkát mindenki végezzen a saját lakóhelyén. Ennek érdekében azonnali jelentkeznie kell a helyi állami főgimnázium vagy állami elemi iskola igazgatóságánál. A jelentkezéskor ki kell fejeznie azt az óhajt, hogy a közmunka az esetleg ott helyben lévő református közép- vagy elemi iskolában legyen elvégezhető. Az 1944.-45. iskolai évre csak olyan tanulót vehetünk fel, aki a közmunka elvégzéséről szóló hivatalos bizonyítványt felmutatja. Részletes felvilágosításért mindenki forduljon a helyi vagy a legközelebbi református lelkesítő hivatalhoz, Csefő Sándor, igazgató.

Kettős haláleset áldozata volt Turdazán a viharok. (Saj. tud.). Turdazán olyan nagyarányú vihar pusztított, amilyenre évek óta nem volt példa. A vihar idején a villám Kósa Miklós hentes a város határában, Harbu Lucretia menekült asszonyt pedig a mezőn halálra sújtotta.

Rádió-jávitásokat és akkumulátor-töltéseket ismét gyorsan és olcsón végez. Révész Timișoara, II., E Baader utca 5. (A batháznál.) Távfeszül. 40-68. Bej. szám 2577-1981.

Apróhirdetések

Női ámenetj kabát és egész cipő eladó. Arad, Bucur-utca, 7., 2. ajtó, d. e. 8-9 között. (1993) \* GOMBGYÁRTÁSBAN gyakorlott munkást vagy munkásnőt alkalmaznak. Arad, 1 Decembrie-utca, 4. (1994) \* SZEPESY-féle, jóállapotú, mély gyermekocsi eladó. Baumann, Arad, Regele Ferdinand-körút, 42. (1995) \* JELENTKEZZÉK az, aki hirdette, hogy a Hegyalján is ad akkor-dion-utca. Cim Reclámában, Arad, Eminescu-utca, 4. (1996) \* HOMOKFUTÓT (Sandlaufert) venne. Ajánlatokat szíveségből Dr. Zubor ügyvédi irodája veszi át Aradon. Távfeszül. 10-35. (1997) \* PÁPLANOKAT készít, használatkól is. Glück, Arad, Bariju-utca, 8. Az Avram Jancu-tér mellett. Ugyanott egy Paplan eladó. Bej. szám, 26854/939. (1998) \* BUCURESTIBE utazom, megbízásokat válllok Arad, Bađa Cartan-utca, 35. 324/33. Gh. Matei. (1999) \* CHOPIN-ETÜDÖKET egy kötetben, megvételre keresem. Ajánlatokat a Reclámába kérek. Arad, Eminescu-utca, 4. (5514) \* BEJÁRÓNÓT keresnek a délelőtti órákra. Jelentkezni délelőtt, 8-12-ig. Timișoara, IV., Miron Costin-u. L. I., 5. A Mária-szoborral szemben. (3298) \*

CORSO-MOZI. Legendás varázs: A vaskorona. Luisa Ferida Gino Cervi. A napi utolsó előadás este 9 órakor van.

A „kísértés” eredménye az aradi római katolikus főgimnáziumban. Az aradi római katolikus főgimnázium negyedik osztályt végzett növendékei közül 27 fíu jelentkezett „kísértésigére”, vagyis az ötödik osztályos felvételi vizsgára. Ezek közül husz jelentkezőnek sikerült a vizsga.

Galati egyik legrégibb temploma légegett. A Curentul rja: Galati egyik legrégibb temploma, a Sft. Nicolae székesegyház kigyulladt. A tűz, amelyet a tűzoltóságnak nagy erőfeszítéssel sikerült eloltania, a székesegyház egy részét elpusztította. A kár jelentékeny. A tüzet valószínűleg rövidzárlat okozta.

Légtudományi tudnivalók Gyorssegélynyújtás a bombázások következtében szenvedett sérülések esetében

II. A lekötés, ha ütőeres a vérzés, mindig a vérző ponttól a szív felé eső testrészen történik, mert az ütőeresben a vér a szív felé a test külső részei felé áramlik. Például, ha a vérzés a könyök felett van, az elkötő szalagot a felső karra tesszük: ha a felső karon van a seb, a lekötés a kar hónalj alatti részén történik. Ha a vérzés viszeres, akkor a végtagoknak mindig a sebtől eső részét kötéjük le, mert a viszerben a vér a test külső részétől a szív felé halad. A lekötéskor nem lehet szó sajnálkozásról, a kötőszalagot erősen meg kell szorítani és jól meg kell kötni, hogy ki ne bomoljon a beteg elszállítása alatt. Minthogy a megkötött részen túl lévő testrész vért nem kap, elülzköszödnék, életheptelen lenne, ha a lekötés tulságosan soká tartana, ami a végtag levágását, megcsontkítását vonná maga után. Ezért a légi riadó megszűnése után azonnali értesítéssel kell a mentőket, vagy a legközelebbi segélyhelyet, vagy pedig a beteget magunknak kell beszállítatnunk a legközelebbi kórházba vagy szanatóriumba. Ha a vérzés kicsi és a seb nem mély, nem alkalmazunk kötetést, hanem egy oxigénes vízben (hidrogénhiperoxid) megmártott vattacsomón keresztül tegyünk szoros (kompresszív) kötetést a sebre. A vérzés csillanítása után követeljük a seb kimosása, fertőtlenítése és bekötése. A seb kimosására legalkalmasabb az egyben

vérszécsillapító és fertőtlenítő hatású 2-3 százalékos oxigénes vizoldat (hidrogénhiperoxid), mely habzik, amikor a sebre kerül. Nagyobb sebre öntjük a kimosásra szánt folyadékot, (amely oxigénes víz hiányában, szűkös esetén tiszta víz, kamilla tea vagy bor-sav oldat is lehet), aztán vatta darabkákkal szépen letöröljük. Ha a szükséges csipeszek nem állnak rendelkezésünkre, kézzel dolgozunk, de vigyázzunk, hogy a vatta-darabnak kézzel nem érintett, belső, kifordított felét tegyük a sebre. Kisebb sebek esetében a vatta-darabkákat, öntjük a folyadékot és úgy végezzük el a seb kimosását. A seb fertőtlenítését jód tinkturával, alkohollal, vagy a zöldszíni pansterinnel végezzük, mégpedig az itt említett folyadékokban megmártott vattadarabok segítségével. Az egyszeri alapos, gyors letörés elégséges. Ne felejtjük a jód tinkturás vattát a seben! Ez néha nagyobb égési sebet idéz elő, mint amekkora az eredeti seb volt. A fertőtlenítés után a sebre steril gézdarabot teszünk, aztán egy réteg vattát és végül mulleólyával, (fáslip) beborítjuk (befáslizuk). Ha a szükséges géz és vatta, valamint pólván nem áll rendelkezésünkre, egy nagyobb szűrtára fogott tiszta zsebkendő felel meg a vattaközvetítő és a legcsésze. Kisebb sebeknél is a lekaparás mint sebfehér (Folytatjuk.)

Ujból adnak ki Aradon cipőjavítási utalványt. Az aradi polgármesteri hivatal cipőelosztó osztálya közli azokkal, akik június 1. előtt cipőjavítási utalványt kértek, hogy az utalványok átvétele céljából jelentkezhetnek. Az engedélyezett utalványok számát a város-háza előcsarnokában kifüggesztették. Az utalványokat a személyazonosság igazolvány felmutatása mellett délelőtt fél 8 és fél 11 óra között lehet átvenni, a polgármesteri hivatal 59. számú helyiségében. Új kérvényeket ott a személyazonosság igazolvány felmutatása mellett délutánként, fél öt és hat óra között lehet benyújtani. Köztisztviselők, nyugdíjasok stb. az illetékes beszerzési csoportból kapnak cipőjavítási utalványt.

Köszönetnyilvánítás. Ezton fejezzük ki legmélegebb köszönetünket és hálánkat mindazoknak, akik felejtethetetlen, drága jó férjem, édes apánk, nagyapánk, Czeiler István, aradi temetésén résztvettek, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek. A gyászoló család.

Ügyeletes gyógyszerárak, Junius 14, szerda: Arad: Lager (Regina Maria-ut 25), Berger (Sagina-ut), — Timișoara-Temesvár: I.: Salvator (Regele Ferdinand-ut 3), II.: Sandovici (Dacilor-utca 10), III.: Cristea (Lahovary-tér), IV.: Csillag (Dragalina-tér 9), V.: Corvin (Cloșca-utca 18). — Junius 15, csütörtök: Sibiu-Nagyszében: Lieb (Regina Maria-ut).

Nagy hangverseny a timișoara-i kulturpalota nagytermében, június 15-én, este 7 órakor LIA HUBIC a timișoara-i román opera énekesnője és a bécsi állami opera tagjának felleptével, Zongorán kísér Chioreanu Elisa, a román opera tagja. Műsorra kerülnek: opera-részletek, áriák és dalok. Ez alkalommal fellép Lia Hubic kisaszszony fiúve, Hubic bass. Jegyek kaphatók a Tamasiu-jegyirodában, távfeszül. 50-05.

IDŐSEBB BEJÁRÓNÓT jó fizetéssel felfogadunk. Timișoara, III., Iosif Gal-utca, 5., 1. ajtó. (3305) \* BEJÁRÓNÓT két személyhez felfogadnak. Timișoara, III., Mihai Viteazul-körút, 15., legfelső esengő (3204) \* ELADÓ BARNÁ vásson-kosztüm, 6 drb. ezüst csemege-kés és villa, baromfiketrec, új deszka. Timișoara, III., Remulus-utca, 11., első esengő, déli 1-2 óra között. (3303) \* UTAZÓT keresnek a harisnya és rövidáru szakmából valót. Ajánlatokat „Provizio” jellegre a timișoara-i kiadóba kérik. (3302) \* VESZÜNK jó állapotban lévő női kerékpárt. Casa de Manuși. Timișoara, I., 10 Mai-utca. (3301) \* KÖZÉPKORU NŐ nagymosást és vasalást vállal házakban. Cimeket „Kifogástalan munka” jellegre kér a timișoara-i kiadóba. (3300) \* HOSSZU, vajszíni, üzleti asztal, (pult), keményfa, eladó. Timișoara, III., P-rumbescu-u., 79. (3299) \* JÓLMENŐ TRAFIK eladó. Érdeklődni: 1-3 óra között, Timișoaran, 36-52 távfeszül.-szám alatt. (3285) \* VADONATUJ „Tetra”-pelenkák eladók. Timișoara, Iosif Vulcan-utca, 7., I. em. \* FŐZNI tudó, idősebb nő és fiatal lány állást keres. Falura is mennek. Timișoara, I., Ungureanu-utca, 7. (3296) \* COCKER-SPANIEL FAJKUTYAK eladók. Érdeklődni délután 4-től Fuchs. Timișoara, III., T. Laurean-utca, 17., távfeszül. 18-61. (3283).

BÉLYEGUDONSÁGOK állandóan kaphatók. Hiánygyűjkeket vidékre is, méltányosan elintézek, gyűjteményeket veszek. Fenyő papír-üzlete, Timișoara, I., Alba Julia-utca, 1., bej. szám 76/10280/940. (3294) \* KOMBINÁLT, festett szoba rekamiéstól, valamint egy fényezett djófaból készült rekamié eladó. Timișoara, III., Medea-utca, 2. A Rapid sport-pályával szemben. (3293) \* VARBÓGÉPÉT háznál otthonában megajvitom. Hivon a 24-03 számú távfeszül. Timișoaran. (3292) \* ELADÓK új, elsőrendű háló-szobák. Timișoara, IV., Cameliei-utca, 30. (3291) \* BETEG vagy gyermek mellé menne 43 éves asszony. Fratelia, XVIII. utca, 22. (3290) \* HA NEM SÜT a takaréktűzhelye, vagy sok fűzelőanyagot fogyaszt, szakszerűen kftapasztom. Gál, Timișoara, III., Ciprian Porumbescu-u., 19. (3289) \* Veszek sürgősen MOTORBICIKLIT vagy MOTORETAT 90-200 cm<sup>3</sup>, ujonnan vagy jókarban. Távfeszül. 36-19. \* VAIÓDI GYAPJUSZÓVET férfiruhák, tenisz nadrágok és 43-as vássoncipők jutányosan eladók. Viszont eladóknak nem Timișoara, I., Lonoviei u., 2., III. em., 17. (5515) \* GYERMEKKOCSI, mély, jó állapotban levő, elsőn eladó. Timișoara, II., Boliae-u., 36., 6. ajtó. (5494) \* BUTOROZOTT SZOBA kiadó. Timișoara, IV., Budai Deleanu-utca, 37., 1. ajtó. (3281)

\* ELADÓ 6-os E. M. G.-féle végig golyós cséplőszekrény cséplésre készen s egy 45 HP. 4 hengeres petróleum-motor, amely szivógázra átalakítható. Levelekre nem válaszolok. Holczer János, Lipova, (4668) \* 3/4-es KERÉKPÁRT, jó állapotban levőt, veszek. Timișoara, távfeszül. délelőtt 9-11-ig 44-93. (3287) \* MÜVELT, jobb házból való tanulólányt felfogad Foto Dörner, Timișoara, II., 3 August-utca, 21. Bej. sz. 37421. (3163) \* HAZMESTERPART keresnek belvárosi bérházba, június 15-re. jelentkezés a Missio-üzletben, Timișoara I., Lonoviei-utca, 4. szám. (5505) ELADÓK: férfiruha, férfi és női cipők, párna huzatos, női kosztümök, 56-os férfikalap, 3 és fél m. békebeli „imprimé” damasztterítő. Timișoara, III., Porumbescu-u., 32., I., 14. (3297) SZOBALÁNYT, kifogástalan, megbízható, felfogad Bonner ügyvéd, Timișoara, I., Carmen Sylva-körút, 5. (3275) GYERMEKKOCSI, redőnyös, vajszíni, majdnem új, elsőn eladó. Timișoara, V., Fröbl-utca, 36., II., 25. (4695) \* RÖMİKŐ (ablával együtt) eladó. Timișoara, III., Izvorului-utca, 4., 1. ajtó. (3206) \* NŐI KERÉKPÁRT, csak kifogástalan állapotban levőt, jó gyártmányt, veszek. Ajánlatokat „Jó gumikkal” jellegre a timișoara-i kiadóba kérek. (5516)

CAPITOL mozgó. Arad. Távb. 23-22. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. A legpompásabb zenés film, a főszerepben: ALIDA VALLI Az első csók

FORUM mozgó. Arad. Távb. 20-10. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. Viviane Románre és Georges Flamant legszebb filmje: Angelika

ROYAL mozgó. Arad. Távb. 14-33. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. Férjlogás Ursula Grabley és Fritz Schultz énekes, zenés vígjátéka.

URANIA mozgó. Arad. Távb. 12-32. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór. Ma. Velencei kurtizánok Clara Calamai, Osvaldo Valentini előadás alkításában.